

Thứ Bảy, 29-3-2025. Năm C
Saturday, March-29-2025. Year C
Tuần 3 Mùa Chay

Lc 18, 9-14

Luke 18:9-14

Một người là Pharisêu còn người kia là người thu thuế (Lc 18,10)

Blind spots. We all have them. Whether due to our upbringing, our past experiences, our prejudices, or our fears, none of us sees a situation with complete clarity. That's why Jesus told this parable about a Pharisee and a tax collector. He saw that some of his listeners had blind spots that "convinced" them "of their own righteousness" compared to "everyone else" (Luke 18:9). Jesus wanted to help them see more clearly, and he can do the same for us.

How? Well, think about the Pharisee in this parable. He assumed that the tax collector was more sinful than he was simply because he was a tax collector. That assumption blinded him to how prayerful and humble and repentant the tax collector was. It even blinded him to the fact that the man was in the Temple in the first place!

But if we feel a sense of relief that we're not self-righteous or arrogant or judgmental like this fellow, we might, ironically, be suffering from our own blind spot. Just as he was blind to his need for God, we can be just as blind to our own neediness or faults. We might focus on the way we take the time to go to Mass and pray but still miss subtle (or not so subtle) prejudices that we harbor. We might take comfort in knowing that we keep most of the commandments but quietly gloss over our own "slip ups" when they happen—and still judge someone else's "slip ups" harshly.

Điểm mù. Tất cả chúng ta đều có chúng. Cho dù là do cách nuôi dạy, kinh nghiệm trong quá khứ, định kiến hay nỗi sợ hãi, không ai trong chúng ta nhìn nhận một tình huống một cách hoàn toàn rõ ràng. Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu kể câu chuyện dụ ngôn này về một người Pharisêu và một người thu thuế. Ngài thấy rằng một số người nghe Ngài có điểm mù khiến họ "tự cho mình là công chính" so với "mọi người khác" (Lc 18,9). Chúa Giêsu muốn giúp họ nhìn rõ hơn, và Ngài cũng có thể làm như vậy đối với chúng ta.

Bằng cách nào? Vâng, hãy nghĩ về người Pharisêu trong câu chuyện dụ ngôn này. Ông cho rằng người thu thuế tội lỗi hơn ông chỉ vì ông là một người thu thuế. Giả định đó đã làm ông mù quáng trước việc người thu thuế cầu nguyện, khiêm nhường và ăn năn như thế nào. Nó thậm chí còn làm ông mù quáng trước sự thật rằng người đàn ông đó đã ở trong Đền thờ ngay từ đầu!

Nhưng nếu chúng ta cảm thấy nhẹ nhõm vì mình không tự cho mình là công chính, kiêu ngạo hay phán xét như người này, thì thật trớ trêu, chúng ta có thể đang phải chịu đựng điểm mù của chính mình. Giống như ông ta đã mù quáng trước nhu cầu của mình đối với Chúa, chúng ta cũng có thể mù quáng trước nhu cầu hoặc lỗi lầm của chính mình. Chúng ta có thể tập trung vào cách chúng ta dành thời gian để đi lễ và cầu nguyện nhưng vẫn bỏ qua những định kiến tinh vi (hoặc không quá tinh vi) mà chúng ta nuôi dưỡng. Chúng ta có thể cảm thấy an ủi khi biết rằng chúng ta tuân giữ hầu hết các điều răn nhưng lại lặng lẽ bỏ qua những "sai sót" của chính mình khi chúng xảy ra - và vẫn phán xét "sai sót" của người khác một cách

Jesus said that the Pharisee did not go home justified (Luke 18:14). And neither will we if we judge people (Matthew 7:1). That could include the modern-day “Pharisees” whose devotion and faith rub us the wrong way. It could also include the modern-day “tax collectors” whose views or values don’t match up with ours in one area or another. We can’t allow our blind spots to reduce anyone to just one or two aspects of their lives.

Let’s ask Jesus to change our hearts. Let’s ask him to give us humble, repentant hearts—like the tax collector.

“O God, be merciful to me, a sinner!”

khắc nghiệt.

Chúa Giêsu đã nói rằng người Pharisêu đã không trở về nhà trong sự công chính (Lc 18,14). Và chúng ta cũng sẽ không như vậy nếu chúng ta phán xét mọi người (Mt 7,1). Điều đó có thể bao gồm những "người Pharisêu" thời hiện đại, những người có lòng sùng đạo và đức tin khiến chúng ta khó chịu. Nó cũng có thể bao gồm những "người thu thuế" thời hiện đại, những người có quan điểm hoặc giá trị không phù hợp với chúng ta ở một khía cạnh nào đó. Chúng ta không thể để những điểm mù của mình thu hẹp bất kỳ ai xuống chỉ còn một hoặc hai khía cạnh trong cuộc sống của họ.

Hãy cầu xin Chúa Giêsu thay đổi trái tim chúng ta. Chúng ta hãy cầu xin Ngài ban cho chúng ta tấm lòng khiêm nhường, ăn năn - giống như người thu thuế.

Lạy Chúa, xin thương xót con là kẻ tội lỗi!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.